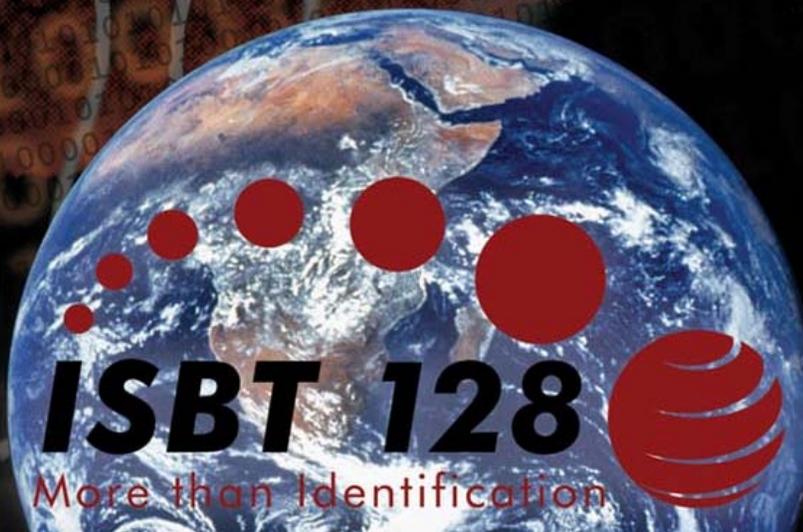


مقدمة

إلى

**ISBT 128**





---

## مقدمة إلى ISBT 128

---

الطبعة الأولى – 2011

ISBN13 : 978-1-933243-29-0

ISBN : 1-933243-29-5

IN - 017

نشرت من قبل :

ICCBBA

ص ب 11309، سان بيرناردينو، كاليفورنيا 1309-92423 الولايات المتحدة الأمريكية

[www.iccbba.org](http://www.iccbba.org)

المحررون

بول آشفورد، .CSci .CEng .MSc.  
المدير التنفيذي  
ICCBBA

بات دستلر، MS، MT(ASCP) SBB  
المدير التقني  
ICCBBA



### ضمان

ICCBBA لا تقدم أي ضمان بأن استخدام معيار ISBT 128 مناسب لأي غرض، وأن اختيار واستخدام وكفاءة وملاءمة ISBT 128 مسؤولية المستخدم المرخص

### مسؤولية

تقتصر مسؤولية ICCBBA على تلك المحددة في اتفاقية ترخيص ICCBBA الموجودة بموقع ICCBBA و لا تتجاوز مسؤولية ICCBBA تحت أي ظرف من الظروف سوى رسوم الترخيص السنوية، ولن تكون ICCBBA في أي حال من الأحوال المسؤولة عن أية أضرار من أي نوع، بما في ذلك اضرار القيد عن الخسائر في الأعمال التجارية، والبيانات أو الشهرة أو أي خسائر أخرى لاحقة من أي نوع ينشأ عن استخدام ISBT 128

ICCBBA تدير معيار ISBT 128 القياسي. وأن ICCBBA ليست منظمة إعتقاد وليست مسؤولة عن استخدام المعيار، واختيار رموز المنتج أو وسم المنتجات من قبل المرافق المسجلة لإستخدامها.

### حقوق النشر

يجوز توزيع هذه الوثيقة المقدمة بحرية مع الحفاظ على حقوق النشر بإعتباره جزءاً لا يتجزأ من هذه الوثيقة أو أي جزء مدرج من الوثيقة.

يمكن أن تتم الترجمة ، دون إذن كتابي، شرط أن تكون الترجمة من وثيقة ICCBBA لها حقوق الطبع والنشر و ان ICCBBA ليست مسؤولة عن دقة الترجمة.

على أولئك الذين يرغبون في تطبيق نظام ISBT 128 ضرورة التسجيل لدى ICCBBA ودفع رسوم الترخيص السنوية.

## جدول المحتويات

مقدمة
ما هي بيئة المعلومات؟
ISBT 128 القياسي
تحديد الهوية الفريدة للتبرع
وصف المنتج
هياكل البيانات الأخرى
آليات التسليم
وسم المنتجات
تحسين السلامة على سرير المريض
دور المجموعة الاستشارية الفنية
دور ICCBBA

## 1 مقدمة

قدرا كبيرا من المعلومات الهامة تتضح على وسم المواد البشرية مثل الدم و الخلايا والأنسجة والأعضاء. تختلف هذه المعلومات من بلد إلى آخر وفقا لأنظمة الترخيص ، والاختلافات اللغوية ، والممارسة المحلية ، ولكن في جميع الحالات ، فمن الضروري أن يتم تسجيل المعلومات بدقة ، ونقلها بشكل صحيح ، وأن يتم فهم تلك العناصر الحاسمة بوضوح من قبل الكوادر الطبية التي تقوم بتسجيل ( تحضير ) / زراعة المنتج. وبالإضافة إلى ذلك ، يجب أن يتم المراجعة ويتم وضع مسارات قوية تسمح بدقة التعقب بين المتبرع والمتلقي.

ازدادت الحاجة إلى دقة نقل المعلومات خارج الحدود الوطنية. ففي عالم اليوم ومع تعدد برامج الإغاثة والعمليات العسكرية ، والحاجة إلى التوافق بين متبرعين ومتلقين لبعض المنتجات البشرية ، وإزدياد التعاون الدولي في تلبية الاحتياجات الإكلينيكية من المتلقين لزراع الأعضاء ، و المواد ذات الأصل البشري التي تم جمعها في بلد و يمكن استخدامها في بلد آخر. هذا يخلق الحاجة إلى اتفاق دولي بشأن أوصاف المنتج و وسيلة لضمان وجود هوية فريدة للتبرع في جميع أنحاء العالم لدعم متطلبات التتبع.

واعترافاً بهذه الاحتياجات ، وافقت جمعية الصحة العالمية في مايو 2010 على قرار WHA63.22 ([http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf\\_files/WHA63/A63\\_R22-en.pdf](http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/WHA63/A63_R22-en.pdf)) الذي يحث الدول الاعضاء الى "تشجيع تطبيق نظم ترميز موحد عالمياً للخلايا البشرية والأنسجة والأعضاء من أجل تيسير التتبع الوطني والدولي للمواد البشرية المستخدمة في زراعة الأعضاء." وقعت ICCBBA ومنظمة الصحة العالمية مرسوم بتنظيم علاقات العمل في ابريل 2011 نص على برنامج عمل للتعاون لمدة عامين لدعم قرار جمعية الصحة العالمية WHA63.22. يعتبر إعداد وترجمة هذا الكتيب التمهيدي إلى اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة واحدة من الأنشطة في إطار هذا البرنامج.

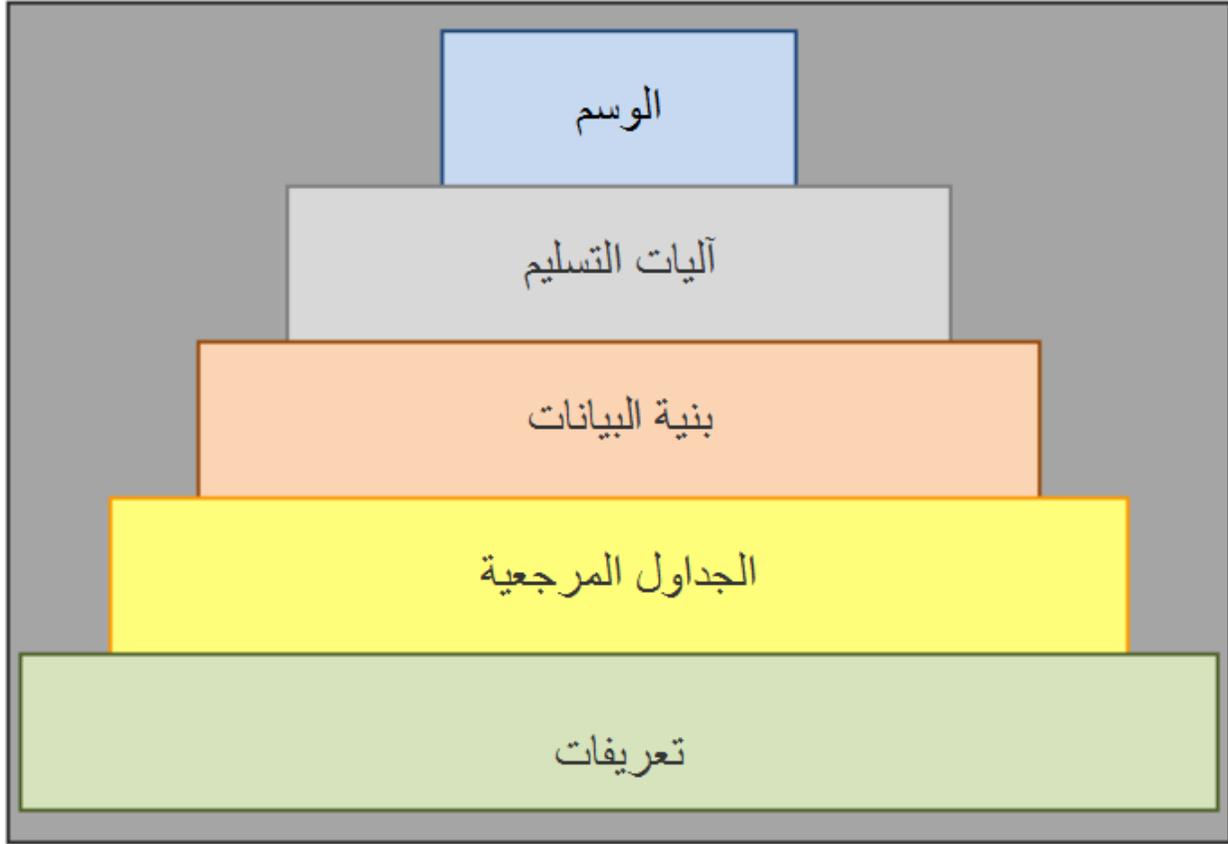
يتضمن نقل المعلومات النص الموجود على الملصق ، و يتضمن أيضا نقل المعلومات بين أنظمة الكمبيوتر. على نحو متزايد ،تقوم المرافق التي تعمل بمجال المواد البشرية باستخدام النظم الحاسوبية المتطورة لتعزيز السلامة والكفاءة. و عليا يتم نقل المعلومات بين هذه المرافق بواسطة الوسائل الالكترونية لضمان الدقة ، ولكن لا يمكن تحقيق ذلك على نحو فعال في السياق العالمي إلا من خلال استخدام المعايير المتفق عليها دوليا لتحديد بيئة المعلومات.

إذا كنت ترغب في مزيد من المعلومات حول أي من المواضيع المدرجة في هذه الوثيقة ، انتقل إلى

[www.iccbba.org](http://www.iccbba.org) أو البريد الإلكتروني [info@iccbba.org](mailto:info@iccbba.org)

## 2 ما هي بيئة المعلومات؟

بيئة المعلومات تضم عددا من الطبقات كل واحدة منها يجب أن تكون في مكانها لضمان تحقيق المعايير.



### تعريفات

في القاعدة يقع قاموس التعريفات و الذي من شأنه أن يضمن فهم مشترك للمصطلحات. و هذا المستوى يجب أن يكون واضح حتى لا يتم فقدان أي محاولة في توحيد المعايير ومع ذلك، فإن الحصول على اتفاق بشأن التعاريف على المستوى اللازم من التفصيل يتطلب تحليل دقيق وتوافق قوي. أمثلة بسيطة تساعد على توضيح هذا.

- بالنسبة للدم، مصطلح "leukodepleted" يفهم على انه إزالة لكرات الدم البيضاء من مكونات الدم. ولكن يجب أن يوضع بعين الاعتبار وجود طرق مختلفة للقيام بهذه الإزالة وبناءً عليه تختلف الكميات المتبقية من كرات الدم البيضاء و التي تستخدم لتعريف "leukodepleted"
- بالنسبة للخلايا ، يتم استخدام DMSO كمنتج للعلاج الخلوي ومع ذلك، يمكن استخدامه بتركيزات مختلفة، ويمكن اضافة النشا هيدروكسي إيثيل.

• بالنسبة لأنسجة الجسم ، يمكن استخدام الجلسرول بتركيزات مختلفة لأغراض مختلفة.

إن إستيعاب هذه الاختلافات يتطلب مجموعة من التعاريف والقيم . و يتطلب العناية القصوى في تعريف القاموس المتفق عليه دولياً ليضمن أنه على المستوى المطلوب من التفاصيل. وهذا يوفر الثقة في التناسق لكل من المعلومات التي يتم نقلها و جودة المنتج التي يتم وصفها. إن قاموس التعريفات يجب أن يكون في متناول جميع مستخدمي تلك المعايير القياسية.

### الجدول المرجعية

عند وجود التعريفات، يمكن الجمع بينها كعناصر لإعطاء المعلومات المطلوبة. الهدف من وجود الجداول المرجعية هو تعيين كل عنصر إلى كود ترميز مناسب. يمكن أن تكون هذه الجداول كبيرة ومعقدة، ولكن من الضروري معرفة أنه يمكن تعديلها لتلبية الاحتياجات المتغيرة للممارسة الإكلينيكية بطريقة تضمن الحفاظ على السلامة وتجنب الغموض أو التكرار.

تحتاج الجداول المرجعية على وجه الخصوص إلى الجمع بين التعريف الدقيق المحدد للبنية مع المرونة الكافية اللازمة لاستيعاب التوسع والتغيير في الطرق التي لا يمكن توقعها.

الإدارة الناجحة للتعريفات والجداول المرجعية تتطلب مدخلات من الخبراء سواء خبراء في المجال الإكلينيكي و متخصصين في مجال المعلومات. الجداول نفسها يجب أن تنشر بطريقة تسمح لجميع مستخدمي المعيار القياسي بالوصول إلى أحدث الإصدارات في الوقت المناسب.

### بنية البيانات

بعد اعداد الجداول المرجعية التي قامت بدورها في تحويل المعلومات الى رموز محددة واضحة مناسبة للتواصل إلكترونياً، فمن الضروري تحديد بنية للبيانات التي بها سيتم تضمين البيانات. بنية البيانات تقوم بدورها في تحديد الخصائص التقنية اللازمة لتفسير المعلومات. إنها تحدد الإطار والهيكل وتوفر طرق الوصل المناسبة بالجداول المرجعية لتحويل الرموز إلى معلومات مفيدة.

بنية البيانات بحاجة إلى أن تكون واضحة ولا لبس فيها، ويجب أن تأخذ بعين الاعتبار أي قيود يمكن ان تفرضها آليات التنفيذ المتوقعة. على سبيل المثال، بنية البيانات التي سيتم استخدامها في صورة شريط رموز خطي تقتصر على عدد من الحروف/أو والأرقام التي يمكن أن تحتوي عليها.

### آلية التسليم

آلية التسليم هي وسيلة لا يصلح المعلومات الإلكترونية. على الأرجح، إن آلية التسليم الأكثر شهرة هي رمز الشريط الخطي الذي استخدم لعدة سنوات في مجال نقل الدم. في الواقع هناك عدة أنواع من الرموز الخطية بما في ذلك شريط CODABAR الذي لا يزال قيد الاستخدام و لكنه قادر على ترميز المعلومات الرقمية فقط (الأحرف يجب أن يتم تشفيرها كالأرقام)، وكود 128، وهو معيار يستخدم على نطاق واسع مثل المعيار القياسي كود GS1 (المستخدم في ترميز ووسم منتجات مختلفة ، مثل البقالة في السوبر ماركت) و ISBT 128.

أعلى القدرات المتاحة تتم باستخدام أنظمه ثنائية الأبعاد أو أنظمه ذات مساحة رموز شريطية منخفضة ويمكن لهذه الأنظمة أن تحمل معلومات أكثر في كل رمز.

وقد تم اختيار البيانات المصفوفة كأنظمة ثنائية الأبعاد في تطبيقات ISBT 128

ويجري تطوير تطبيقات الترددات اللاسلكية (RFID) والتي يمكن بدورها أن تحمل المعلومات المشفرة.

من المهم أن ندرك أنه يمكن لمجموعة من أنظمة التسليم أن تحتل هذا المستوى من التسلسل الهرمي. إن التعاريف، والجداول المرجعية، وهياكل البيانات لمعيار المعلومات يمكن أن يتم نقلها بسهولة كما هو الحال في رمز الشريط الخطي لأنها كما هو الحال بالنسبة إلى (RFID). المعايير نفسها يجب أن تكون قابلة للتكيف من أجل تحقيق أفضل استفادة من آليات تسليم جديدة.

### الوسم

العنصر النهائي في بيئة المعلومات هو وضع العلامات. وبالرغم من وجود علامات أخرى تقع خارج بيئة المعلومات الميمنة في هذه الوثيقة، إلا أنه يجب وجود نظام فعال ليضمن الربط الفعلي بين المعلومات والمنتج. سواء كان الدمج عن طريق باركود أو علامة إلكترونية، يجب أن يكون هناك آلية من شأنها أن تضمن الإحالة المادية الصحيحة للمعلومات على المنتج، والثقة في العلاقة بين المعلومات المخزنة إلكترونياً، و المعلومات المطبوعة المقروءة بالعين .

### بيئة المعلومات

هذه العناصر تشكل معا بيئة المعلومات. وللحفاظ على بقاء هذا النظام، و ضمان فاعليته يجب أن يصمم ويدار بعناية. يجب أن يكون هناك حوار مستمر بين المستخدمين، والمتخصصين في مجال المعلومات، والمعدات، وبأعي البرامج للتأكد من أن المعيار يدعم سرعة تطوير الممارسة الاكلينيكية .

### 3 معيار ISBT 128 القياسى

يوفر معيار ISBT 128 مواصفات قياسية للعديد من عناصر المعلومات المطلوبة في نقل الدم وزراعة الأعضاء. إنها تحدد المستويات الثلاثة الأدنى للنموذج والتعاريف ، والجداول المرجعية ، وهياكل البيانات. وتعرف أيضا الحد الأدنى لمتطلبات آليات التوصيل و الوسم ووضع العلامات. بالامتثال إلى ISBT 128 ، ويمكن للمراكز القائمة على الجمع و التجهيز أن توفر المعلومات القابلة للقراءة إلكترونيا و التي يمكن قراءتها من قبل أي نظام أخر متوافق.

يحدد ISBT 128:

- نظام ترقيم للتبرع يضمن هوية فريدة على الصعيد العالمي ؛
- المعلومات التي يتم نقلها ، تتم باستخدام الجداول المرجعية المتفق عليها دوليا ؛
- قاعدة بيانات مرجعية للمنتجات الدولية ؛
- هياكل البيانات التي يتم وضع المعلومات فيها ؛
- نظام للباركود لنقل المعلومات على ملصق المنتج ؛
- تصميمات عيارية لملصق المنتج ؛
- مرجع موحد يستخدم في الرسائل الإلكترونية.

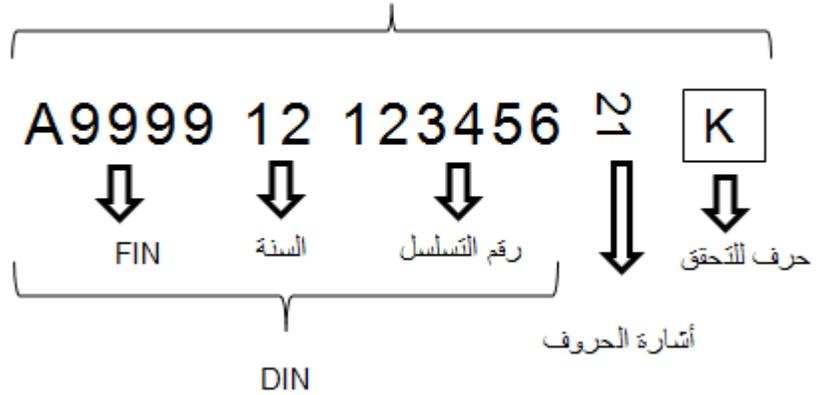
تم قبول المعيار من قبل مجلس ISBT في عام 1994 ، ونال قبول واسع النطاق. وقد تم تمديده إلى ما هو أبعد من نقل الدم ليشمل علاج الخلايا و منتجات الأنسجة ، والتوسع في عمليات زراعة الأعضاء. بحلول نهاية عام 2010 ، تم تسجيل أكثر من 3700 منشأة في 67 بلدا عبر القارات الست لاستخدام ISBT 128 ، وهذا العدد أخذ في الإزدياد.

- يتم وسم أكثر من 40 مليون منتج سنوياً من الدم ، الخلايا و منتجات الأنسجة باستخدام ISBT 128.
- FACT ، AABB ، و JACIE تطلب الآن استخدام مصطلحات ISBT 128 للعلاج الخلوي في مرافقها المعتمدة. بالإضافة إلى ذلك تطلب تلك المنظمات ، أو ستطلب قريباً ، وجود خطة بالمرافق لتطبيق ISBT 128

## 4 هوية فريدة للتبرع

يوفر ISBT 128 هوية فريدة لأي تبرع في جميع أنحاء العالم. يتم ذلك باستخدام نموذج تعريف مكون من 13 حرف/رقم مكون من ثلاثة عناصر، العنصر الأول يحدد المنشأة (التي حددت / اعطت الرقم) ، العنصر الثاني يحدد السنة، العنصر الثالث هو رقم مسلسل للتبرع. على سبيل المثال:

حرف للتحقق + إشارة الحروف + (DIN) الرقم التعريفي للتبرع



حيث :

**A9999** رقم تحديد هوية المنشأة (FINS)

**12** تحديد سنة التجميع مثل 2012;

**123456** رقم تسلسل التبرع يتم تعيينه من قبل المرفق أو المنشأة

هذه الأحرف/ 13 الأولى تتكون من رقم تعريف التبرع (DIN).

الرقمان المطبوعان رأسياً (في "العلم") يسمحان بتحديد أي مجموعة رقمية على رمز الشريط مما يوفر طريقة للمراقبة أثناء عملية التجميع.

في النهاية يوجد حرف إضافي محاط بمربع. هذا هو الطابع الاختباري المستخدم عند إدخال رقم في نظام الكمبيوتر من خلال لوحة المفاتيح للتحقق من دقة إدخال لوحة المفاتيح.

تم تعيين رقم تحديد هوية المنشأة (FINS) من قبل ICCBBA لأستخدامها في قاعدة بيانات لجميع المنشآت المسجلة على الموقع ([www.iccbba.org](http://www.iccbba.org)). هناك برنامج بحث يتيح البحث عن أرقام تحديد هوية المنشآت. مرافق ICCBBA المرخصة والباعة يستطيعون تحميل قائمة كاملة لجميع المرافق المرخصة.

## 5 وصف المنتج

يوفر ISBT 128 نظاماً شاملاً ومرناً للغاية لوصف المنتجات وتعيين رموز المنتج. أساس هذا النظام هو المصطلحات القياسية التي شيدت من قبل الإجماع الدولي لضمان التوافق العالمي في الاستخدام والفهم. المصطلحات القياسية محفوظة على موقع ICCBBA ومتاحة للجمهور. ويتم إدارة المصطلحات لكل مجال (الدم والخلايا والأنسجة والأعضاء) من قبل مجموعات استشارية تقنية لل ICCBBA والتي تتألف من خبراء في المجالات المناسبة.

وتعرف المنتجات الجديدة من خلال الجمع بين أجزاء من المعلومات من القاموس بطريقة توضح وصف المنتج. وتطبيق هذه العملية يكون سهلاً عن طريق استخدام مفاهيم فئة المكون؛ تعديلاته، و سماته. (ملحوظة: لا يتم استخدام التعديلات في جميع أنواع المنتجات.)

هذا الوصف الفريد للمنتج و الذى يعين كود المنتج ليصبح مدرج الجدول في الخاص بقاعدة بيانات ISBT 128 لوصف المنتجات، و هذا يضمن أن المنتج سيتم تحديده بدقة في أي بلد تستخدم ISBT 128 على مستوى العالم.

ويمكن استيعاب إدخالات جديدة في القاموس بسهولة لتسمح بتوسيع النظام لتلبية مجموعة متنامية من المنتجات دون فقدان الهيكل العام لنظام الترميز.

الأمثلة التالية مأخوذة من جدول قاعدة البيانات :

فئة المكون	كرات دم حمراء
معدل	لا شئى
الشروط الاساسية	مانع تجلط CPDA-1
	الحجم الاصلى 450 مل
	شروط التخزين
	فى الثلجة
السمة	مشع
	يحمل كود منتج E0206

فئة المكون	دم الحبل السرى
معدل	محفوظ بالكرايو
الشروط الاساسية	مانع التجلط غير محدد
	الكمية غير محددة
	شروط التخزين
	< = -150 C
السمة	10% DMSO
	أضافات أخرى نعم
	يحمل كود منتج S1150

وترتيبالس خلفى يسار	فئة المكون السمة يحمل كود منتج T0246
------------------------	--

في حين ان وصف المنتج في قاعدة بيانات المنتجات موحد ، فإن النص الذي يظهر على الملصق الفعلي للمنتج يكون تحت السيطرة الوطنية. وهذا يسمح بالإختلافات اللغوية والمتطلبات التنظيمية.

## 6 هياكل بيانات اخرى

بالإضافة إلى تعريف التبرع ورموز المنتجات ، هناك العديد من المعلومات المهمة التي يجب أن يتم توافرها مع المنتج. وهذا يختلف حسب نوع المنتج، وكذلك حسب الاحتياجات الوطنية. ISBT 128 تقدم مجموعة واسعة من هياكل البيانات الأخرى بما في ذلك:

- فصائل الدم ABO و Rh(D)
- نوع التبرع ( طوعي، إستبدال، ذاتي، الخ.)
- وقت و تاريخ إنتهاء الصلاحية
- وقت و تاريخ التجميع
- معلومات خاصة بالفصائل الممتدة
- نتائج تحاليل CMV و إختبارات اخرى
- كتالوج و رقم تشغيل الحاوية
- تاريخ ميلاد المريض
- رقم تعريف المريض

## 7 آليات التسليم

آلية التسليم هي الوسيلة التي يتم من خلالها تمثيل المعلومات بطريقة مقروءة آلياً. الآلية الأكثر شيوعاً هي باركود الشريط الخطي. وقد جرت العادة أن ISBT 128 استند على باركود الشريط الخطي باستخدام رموز كود 128 الذي لا يزال مطلوباً في التبرع بالدم. ومع ذلك، يمكن إضافة مصفوفة بيانات ثنائية الأبعاد على ملصق منتجات الدم. ويمكن لرمز واحد فقط بمصفوفة البيانات أن يحمل نفس المعلومات المشفرة في العديد من باركود الشريط الخطي. وهذا يسمح بمسح أكثر سرعة للمنتجات عند الصرف والاستلام. مثلاً في العلاج الخلوي وبنوك الأنسجة التي يتم استخدام حاويات صغيرة جداً مما يؤدي الي وجود قيود شديدة لحجم ملصق البيانات. في هذه الحالة يمكن ان يتم استخدام رمز البيانات المصفوفة بدلاً من الكود الخطي ويكون الكود الوحيد على ملصق البيانات.

مقارنة بين حجم كود 128 ورموز البيانات المصفوفة

البيانات المصفوفة	كود 128	
		الرقم التعريفي للتبرع
		فصيلة الدم (ABO/Rh)
		كود المنتج
		تاريخ إنتهاء الصلاحية (و الوقت)
		نتائج فحوص خاصة

رمز البيانات المصفوفة على اليسار يحتوي على كافة المعلومات التي تحتويها الرموز (الأكواد) الخمس ل ISBT 128 المدونة على اليمين.

لاستخدام البيانات المصفوفة، أو غيرها من آليات التسليم ذات الكفاءة العالية، يجب أن يتم دمج هياكل بيانات ISBT 128 معاً بطريقة موحدة في رسالة واحدة تسمى الرسالة المجمعة. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول الرسائل المجمعة في المواصفات الفنية القياسية ل ISBT 128

([www.iccbba.org/docs/tech-library/technical/technicalspecification.pdf](http://www.iccbba.org/docs/tech-library/technical/technicalspecification.pdf)).

هناك الكثير من الاهتمام باستخدام علامات RFID. هذه التكنولوجيا لا تزال تتطور، ولكن يمكن أن توفر فوائد كبيرة في بعض الحالات علماً بأن رسائل ISBT128 المجمعة متوافقة مع RFID

## 8 رسم المنتج

علاوة على تحديد الاحتياجات اللازمة لترميز المعلومات إلكترونياً ، يوفر ISBT 128 شكل قياسي لملصق البيانات والذي يضمن وجود تخطيط ثابت للباركود الشريطي على ملصق بيانات المنتج. تظهر المعلومات الهامة مثل فصائل الدم، ووصف المنتج ، وتاريخ انتهاء الصلاحية في مواقع ثابتة على ملصق البيانات لإمكانية قراءتها بالعين المجردة. هذا يقلل من مخاطر الخلط عندما يتم استخدام المنتجات من مصادر متعددة. وقد صممت ملصقات البيانات لتلبية متطلبات وضع المعايير.

ملصقات بيانات مخصصة بـ ISBT 128 موضحة أدناه.

شكل رقم 1 ملصق بيانات الدم



1. الرقم التعريفي للتبرع
2. فصيلة الدم ABO/Rh
3. تاريخ التجميع (إختياري)
4. كود المنتج
5. تاريخ إنتهاء الصلاحية (و الوقت)
6. فحوص خاصة (إختياري)

	
A9999 12 123456 	5100
<p>مركز الدم المحدد أى مكان، العالم</p>	<p>إيجابي</p>
	
	
E0311V00	0120312359
<p>كرات دم حمراء</p>	<p>تاريخ إنتهاء الصلاحية</p>
<p>مضاف أدنين-محلول ملح</p>	<p>31 يناير 2011 15:20</p>
<p>كرات الدم البيضاء مخفضة</p>	
<p>من 450 مل CPD دم كامل</p>	<p>950000008700027700 </p>
<p>يخزين من 1 حتى 6 درجات مئوية</p>	
	<p>C+c+E-e+, K-k+;Fy(a+b+);Jk(a+b-) سالبة لفحص الأجسام المضادة لـ CMV</p>

## شكل رقم 3 العلاج الخلوي ملصق 100 مم x 100 مم



1. الرقم التعريفي للتبرع
2. فصيلة الدم ABO/Rh
3. تاريخ التجميع / الوقت
4. كود المنتج
5. تاريخ إنتهاء الصلاحية / الوقت

 <b>A9999 12 123458 8 G</b> محفوظ بالكرايو <b>خلايا TC-T</b> كود المنتج S1219600 تاريخ التجميع: 12 مايو 2010 تاريخ انتهاء الصلاحية: 12 مايو 2012 مكان التجميع الرمز البريدي للبلد / المدينة	 مخاطر بيولوجية للاستخدام من قبل المتلقي المحدد فقط المتلقي المحدد عادل محمد أحمد رقم السجل الطبي المختصر 123456789 تاريخ الميلاد: 31 ديسمبر 1984 أسم مختبر التجهيز الخط الثاني من الاسم الرمز البريدي للبلد/المدينة
--	---

1	→	<b>ISBT 128</b>  <b>W0000 11 123456 8 7</b>
2	→	 T0124000 محفوظ بالكرايو <b>صمام، ميترالي</b>
3	→	 0130122359 تاريخ انتهاء الصلاحية: 2012-01-12

 <b>ISBT 128</b>
<b>W0000 11 123457 8 7</b>
منتج: T0124 000 محفوظ بالكرايو <b>صمام، ميترالي</b>
تاريخ انتهاء الصلاحية: 2012-01-12

## شكل رقم 7 ملصق الأنسجة كجزء من ملصق المنتج



**بنك الأنسجة المحدد**

أى مدينة  
في جميع أنحاء العالم  
رقم الهاتف  
XXXXXXXXXX

www.xxxxxx.org

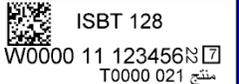
قطاع عظم مزروع المعادن  
رمز المنتج : 123456  
رقم المسلسل: 00110123451404  
ينتهي في: 12 يناير 2011  
يخزن في درجة الحرارة المحيطة  
لا يتم التجميد  
معالج بالثعنا جاما  
تم استعادة الأنسجة تحت ظروف معقمة  
تم معالجة الأنسجة تحت ظروف معقمة  
قد يحتوي على كميات ضئيلة من عوامل التجهيز  
أنظر النشرة لما سبق وللحذيرات والموانع والتحضير للإستخدام  
يستخدم لمريض واحد فقط

بنك الأنسجة المحدد  
أى مدينة  
في جميع أنحاء العالم  
رقم الهاتف  
XXXXXXXXXX

www.xxxxxxxx.org



0010123451004

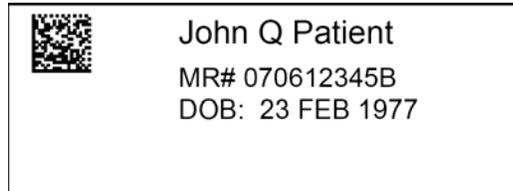


ISBT 128  
W0000 11 1234568  
منتج T0000 021

ISBT 128

## 9 تحسين السلامة على سرير المريض

عدم التعرف على هوية المريض قبل عملية نقل الدم مباشرة (بجانب سرير المريض) يعد أحد الأسباب الرئيسية لمخاطر نقل الدم. من أجل دعم و تحسين السلامة في هذه المرحلة الحرجة ، وضعت ISBT 128 هياكل البيانات لجمع المعلومات الهامة عن المريض بما في ذلك تاريخ ميلاده ورقم المستشفى. سمة هامة من سمات هياكل البيانات هي استخدام "شفرة الموقع" التي تسمح للنظام بالتعرف على المعلومات الخاصة بالمريض بمجرد مسح عصابه المعصم الخاصة بالمريض او الملصق الخاص باختبار التوافق. وهذا يسمح بدرجة عالية من السيطرة على عملية التحقق. ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول استخدام ISBT 128 في النشرة الفنية رقم 8 ، وبالنسبة لمواصفات هياكل بيانات ISBT 128 لتأمين التوافق السريري بين المريض و المنتج الذي سيتم نقله او زراعته تجدها على موقع ICCBBA ([www.iccbba.org](http://www.iccbba.org))



## 10 دور المجموعات الاستشارية الفنية

تضم ICCBBA خبراء دوليين في بنوك الدم ، والعلاج الخلوي ، وبنوك الأنسجة بهدف التنمية والحفاظ على هذا المعيار. ويتم تنظيم هؤلاء الخبراء في مجموعات استشارية تقنية تجتمع بانتظام ( إما وجها لوجه أو من خلال المكالمات الجماعية) وذلك للتطوير ولضمان الاستمرار في تلبية احتياجات المستخدمين. لا يمكن للدور الحيوي لهذه الجماعات أن يكون مبالغاً فيه. إنه فقط من خلال مشاركة هؤلاء تضمّن ICCBBA وجود قاعدة معلومات لمعرفة احتياجات مستخدميها في المجالات التي تتغير باستمرار. هناك أكثر من 250 خبير يشاركون في المجموعات الاستشارية التقنية لل-ICCBBA.

- بالنسبة لبنوك الدم ، المجموعات الاستشارية هي المجموعة الاستشارية التقنية لآسيا والمحيط الهادئ (APTAG) ، والمجموعة الاستشارية التقنية لأوروبا ، والشرق الأوسط وأفريقيا (EMATAG) ، والمجموعة الاستشارية التقنية للأمريكتين (ATAG). مجموعات تضم مشاركين من مرافق جمع الدم ، والمختبرات ، وخدمات نقل الدم ، والمنظمات المهنية ، والهيئات التنظيمية ، والباعة من جميع أنحاء العالم.
- بالنسبة للعلاج الخلوي ، المجموعة الاستشارية هي المجموعة الإستشارية و التقنية لوصف ووسم العلاج الخلوي CTCLAG وتضم المجموعة ممثلين عن المنظمات المهنية التالية : AABB ، آسيا والمحيط الهادئ للدم وزراعة النخاع (APBMT) ، الجمعية الأمريكية للدم وزراعة النخاع (ASBMT) ، الجمعية الأمريكية لفصل مكونات الدم (ASFA) ، المجموعة الأوروبية للدم وزراعة النخاع (EBMT) ، ومؤسسة اعتماد العلاج الخلوي (FACT) ، ICCBBA ، والجمعية الدولية لنقل الدم (ISBT) ، والجمعية الدولية للعلاج الخلوي (ISCT) ، و ISCT أوروبا ، واللجنة المشتركة للإعتماد ISCT و EBMT (JACIE) ، البرنامج الوطني للمتبرع بالنخاع (NMDP) ، والجمعية الدولية للمتبرع بالنخاع (WMDA). و بالإضافة إلى هؤلاء الممثلين ، هناك خبراء فنيين وعلاقات متبادلة تنظيمية تخدم تلك اللجنة.
- بالنسبة للأنسجة ، هناك ثلاث مجموعات استشارية : المجموعة الاستشارية التقنية للأنسجة بأمريكا الشمالية (NATTAG) و التي تشارك برعاية الجمعية الأمريكية لبنوك الأنسجة (AATB) ، المجموعة الاستشارية التقنية الأوروبية للأنسجة (ETTAG) ، المجموعة الاستشارية التقنية الدولية لبنك العيون (EBTAG). EBTAG تضم ممثلين عن المنظمات المهنية التالية: جمعية آسيا للقرنية (ACS) ، رابطة استراليا ونيوزيلندا لبنك العيون (EBAANZ) ، رابطة الهند لبنك العيون (EBAI) ، الجمعية الأوروبية لبنك العيون (EEBA) ، الرابطة الأمريكية لبنك العيون (EBAA) ، و رابطة البلدان الأمريكية لبنوك العيون. خبراء في مجال استرداد ومعالجة الأنسجة والجراحين (زراعة الأعضاء والأنسجة القرنية والشبكية) ، والمنظمين ، وممثلين عن منظمات وضع المعايير ، والباعة المشاركة في هذه المجموعات.
- وفي مجال مصطلحات الاعضاء ، منظمة الصحة العالمية (WHO) و ICCBBA يتعاوننا لتنسيق المسميات من خلال مشروع التوحيد العالمي لمسميات الأعضاء (SONG).

## 11 دور ICCBBA

ان ICCBBA هيئة معايير غير هادفة للربح و هي مسؤولة عن تطوير وإدارة وتوزيع ISBT 128. وتحفظ بمكتب دائم لإدارة تسجيل المرافق وتحديث الجداول المرجعية وقواعد البيانات ، وتطوير وظائف إضافية. انها تدعم المجموعات الفنية الاستشارية التي تضم خبراء في نقل الدم / زراعة الأعضاء والشركات المصنعة ذات الصلة.

وتستخدم الرسوم التي تستوفيهها ICCBBA من المرافق المسجلة لدعم هذه الأنشطة. من خلال أنشطتها توفر ICCBBA الدعم الإداري الضروري للحفاظ على مستوى الترميز في بيئة معقدة من المواد من أصل بشري. ولا سيما أنها تقدم:

- 1) الثبات - يمكن للمستخدمين أن يثقوا في ثبات المعايير لتحقيق استقرار المعلومات على مدى فترات زمنية طويلة (على سبيل المثال متطلبات EC حفظ البيانات وتتبعها لمدة 30 سنة)؛
- 2) التركيز على المستخدمين – إن مجتمع المستخدمين هم الخبراء في مجال عملهم و تقوم ICCBBA من خلال المجموعات الاستشارية التقنية التابعة لها، بالتأكد ان معايير المعلومات تلبى إحتياجات المستخدمين ، و لا تملئها عليهم؛
- 3) المرونة – نمو المعرفة الإكلينيكية والعلمية تتطلب تطور سريع للمعلومات. ICCBBA تضمن أن المعيار مرن بما فيه الكفاية لإستيعاب هذه الإحتياجات؛
- 4) الاستجابة - في هذه المجالات الطبية التي تتطور سريعاً، تضمن ICCBBA أن المعيار قادر على الإستجابة لإحتياجات المستخدمين في الوقت المناسب؛
- 5) العولمة - ISBT 128 هو المعيار الدولي المقرر في جميع أنحاء العالم ؛
- 6) التوافق – إن المعايير لا تعمل في عزلة ولكنها تحتاج للتفاعل مع المعدات، والبرمجيات، وغيرها من المعايير. ICCBBA تعمل مع قطاع الصناعات وغيرها من هيئات المعايير لتحقيق أقصى قدر من التوافق.

مطلوب من مرافق الدم، والعلاج الخلوي، و جمع الأنسجة، والشركات المصنعة للمعدات أو البرامج التي تستخدم ISBT 128 ، التسجيل مع ICCBBA ودفع رسوم الترخيص السنوي. تحصل المنظمات المسجلة على جميع الوثائق وقواعد البيانات الخاصة ب ICCBBA.

لمزيد من المعلومات عن ISBT 128 ، قم بزيارة موقع ICCBBA الإلكتروني [www.iccbba.org](http://www.iccbba.org)

## لجنة المعايير

Prof., BSc, PhD، جون ارميتاج،  
المملكة المتحدة

MSc. CEng. CSci. بول آشفورد،  
المملكة المتحدة

B.App.Sci, M.App. Sc، واين بولتون،  
استراليا

MA, MT(ASCP)SBB، سوزان بوتش،  
الولايات المتحدة الأمريكية

MS, MT(ASCP)SBB، بات دستلر،  
الولايات المتحدة الأمريكية

MD، يورغن جيورسين،  
الدنمارك

BA, BB(ASCP)SBB، سوزي جرابوسكى،  
الولايات المتحدة الأمريكية

MD، ماريو ميون،  
البرتغال

BS, MT(ASCP)، لي سيمز بوسطن،  
الولايات المتحدة الأمريكية

PhD، إينيك سلابر كورتنباك،  
هولندا

MD، إيزابيلا يورينوسكا تيزكويتش،  
بولندا

MB ChB، روث م وارويك،  
المملكة المتحدة

MSN / MHA، BSN، ديان ويلسون،  
الولايات المتحدة الأمريكية

ترجم من قبل،  
هايدي جبران MD،  
مصر

